

Zeitschrift:	Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale
Herausgeber:	Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner
Band:	- (1997)
Heft:	2
Artikel:	Eine Stadt erholt sich vom Krieg
Autor:	Küng, Martin
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-957648

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

DAS LEBEN NACH DEM KRIEG IN SARAJEVO.

THEMA EINER ILLUSTRATIONS-DIPLOMARBEIT

Eine Stadt erholt sich vom Krieg

34

► Martin Küng

Ost und West leben seit
500 Jahren miteinander.
In der Bascarsija kontra-
stiert das heutige Leben
und die Präsenz der
Hilfswerke sowie der
IFOR-Truppen mit dem
Einfluss aus dem ehemaligen
osmanischen
Reich.



* Tatjana Neidhardt arbeitet auf dem Stadtplanungsamt in Sarajevo. Sie unterrichtet an der Architekturakademie und an der Hochschule für Pädagogik.

Um das neue Leben nach dem Krieg in Sarajevo zu dokumentieren verbrachte ich den letzten Sommer illustrierend in der zerstörten Hauptstadt Bosniens. Der Vortrag der Architektin Tatjana Neidhardt* im März dieses Jahres an der Ingenieurschule Burgdorf liess die Entstehung und die teilweise Zertrümmerung der ehemaligen Olympiastadt Revue passieren und gab Anlass zu diesem Beitrag.

► Martin Küng, Mitglied der Redaktion collage, diplomierte Ende letzten Jahres als Visueller Gestalter HFG. Er wählte das Leben nach dem Krieg in Sarajevo als Thema seiner Illustrations-Diplomarbeit. Diesen Artikel publizierte er bereits am 11. April in der unabhängigen Tageszeitung "Luzern heute".

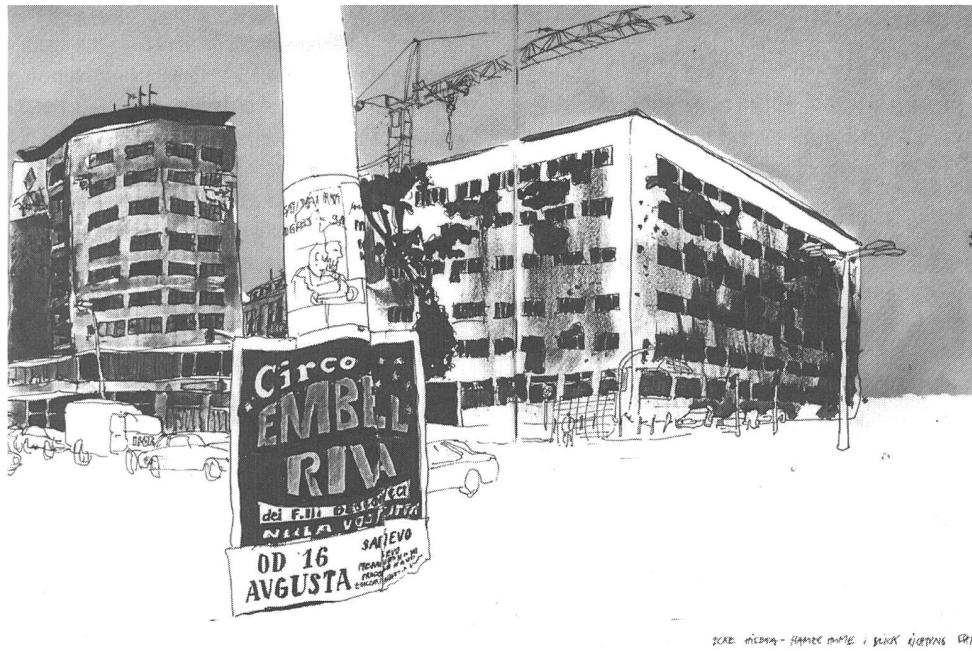
Ein Krieg, der rund vier Millionen Granaten auf die Stadt niederprasseln liess. Ein Krieg, der hier nebst dem Völkermord auch Kultur-, Architektur- und Ökomord bedeutete.

Ein grosser Urbanist

All diese Begriffe werden wieder präsent: Im Auditorium der Ingenieurschule Burgdorf sind sämtliche Architekturstudenten im Dunkeln versammelt. Vor ihnen steht Tatjana Neidhardt und erklärt mit ruhigem Ton die Lichtbilder, die sie aus ihrer Heimatstadt mitgebracht hat: Visionäre Projekte zur Stadtentwicklung und ausgeführte Bauten aus der Feder ihres Vaters. Juraj Neidhardt (1901-1979) studierte an der Akademie der bildenden Künste in Wien bei Peter Behrens, bevor er nach Praktikas bei Behrens in Berlin und bei Le Corbusier in Paris nach Sarajevo wechselte. Hier studierte er intensiv die orientalisch geprägte Architektur Bosniens, um sie mit der Sprache des Neuen Bauens eine Gemeinschaft finden zu lassen. So war Neidhardt wohl einer der bedeutendsten Architekten Sarajevos, der die Entwicklung der Neustadt von den vierzigern bis in die siebziger Jahre massgebend beeinflusste.

Montag, 6. April 1992:

Die Menschenmenge in Sarajevo demonstriert für den Frieden. An diesem Tag, an dem Bosnien-Herzegowina von der EG offiziell als eigenständiger Staat anerkannt wird, stirbt unter den Demonstranten ein Mädchen, getroffen von einem serbischen Heckenschützen. An diesem Tag bricht auch in Sarajevo der Krieg aus. Ein Krieg, der für die Stadtbevölkerung 44 Monate Belagerungszustand bringt: Abgeschnitten von der Außenwelt, viele Monate lang ohne Wasser und Strom, angewiesen auf spärliche Hilfssendungen der UN, auf der Strasse vor den Kugeln der Heckenschützen um ihr Leben rennend, zuhause sich vor den Granaten im Keller verschanzend...



ZUR MÍDIA - HANS DÖRFLER / BIRK JÖHNS DÖRFLER

Sarajevo im Sommer '96: Erstmals seit fünf Jahren gastiert der Zirkus in der Stadt.

Ohnmacht Krieg

Auf Dias, die Skizzen von unrealisierten Vorhaben und Studienmaterial zeigen, folgen Bilder aus der heutigen Zeit von ausgeführten Werken. Impressive Verwaltungsgebäude, Geschäftshäuser, grosse Wohntürme, wie sie zur Ausdehnung der Grossstadt benötigt wurden - alle mit zerborsteten Fenstern, teilweise ausgebrannt, partiell granatiert, hohl, dunkel, halbtot.

Tatjana muss immer häufiger leer schlucken, um bei Stimme zu bleiben. Sie erzählt vom früheren Leben in der Stadt, die alle verschiedenen Religionen, Kulturen und Sprachen dieses Landes vereinigte. Durch ihr multiethnisches Wesen schien Sarajevo ein Symbol für Bosnien zu sein. Der einheimische Schriftsteller Dzevad Karahasan beschreibt die Stadt gar als Metapher der Welt, als Ort, an dem sich die verschiedenen Antlitze der Welt in einem Punkt sammeln, wie es die diffusen Strahlen des Lichts in einem Prisma tun.

Neue Hoffnung

Wer sich heute in Sarajevo bewegt, spürt dieses spezielle Leben zwischen Ost und West noch immer. Die Bascarsija, der alte türkische Markt, hat sich vom Krieg erholt; in den kleinen, dunklen Holzbuden halten die Händler ihre Waren wieder feil. In der ganzen Stadt öffnen die Läden und die Strassencafés. Hoffnung auf bleibenden Frieden, auf ein Zusammenleben wie es mal war.

Leute promenieren in der Fußgängerzone, derweil spielende Kinder in den Außenquartieren immer noch versteckten Minen zum Opfer fallen. Ich höre von den Schwierigkeiten der nach Bosnien zurückkehrenden Flüchtlinge, lese über Albanien

und Westjordanland und mache mir Gedanken zu Gestaltung, Architektur und Städtebau - und wieder vermengt sich alles in Sarajevo.

Tatjana ist mittlerweile zuhause. Sie bringt neues CAD-Wissen von Burgdorf nach Sarajevo und wird versuchen die nötige Infrastruktur einzurichten, um ihr Know-how weitergeben zu können. Der geplante Studentenaustausch zwischen den Architektschulen wird eine interessante Bereicherung beider Seiten bringen. Neue Kontakte sind geknüpft für die Zusammenarbeit mit einer der vielfältigsten Städte Europas. ■

La vie à Sarajevo après la guerre, thème d'un travail de diplôme en images
Comment une ville se remet de la guerre
 L'été dernier j'ai séjourné dans les décombres de la capitale bosniaque pour réunir du matériel illustrant la vie à Sarajevo après la guerre. L'article que voici s'inspire de la conférence donnée à l'école d'ingénieurs de Berthoud par Tatjana Neidhardt en mars de cette année. Architecte au service d'urbanisme de Sarajevo, elle a passé en revue l'histoire de la construction et la destruction partielle de cette ancienne ville olympique.

Westmusik und Cola, sehen und gesehen werden, auf der Strasse oder im Musikcafé Estrada; vor allem die Jugendlichen holen vier verpasste Jahre ihres Lebens nach.

